

“The secret things belong to the LORD our God”
A study of Deuteronomy
by Alan Briley

"رازهای نهفته متعلق به خدا"
مطالعه ای از کتاب تثنیه
Alan Briley توسط برادر

“The secret things belong to the LORD our God, but the things revealed belong to us and to our children forever, that we may follow all the words of this law.” Deuteronomy 29:29

"چیزهای مخفی از آن یهوه خدای ماست و اما چیزهای مکشوف تا به ابد از آن ما و فرزندان ما است، تا جمیع کلمات این شریعت را به عمل آوریم" تثنیه ۲۹ : ۲۹

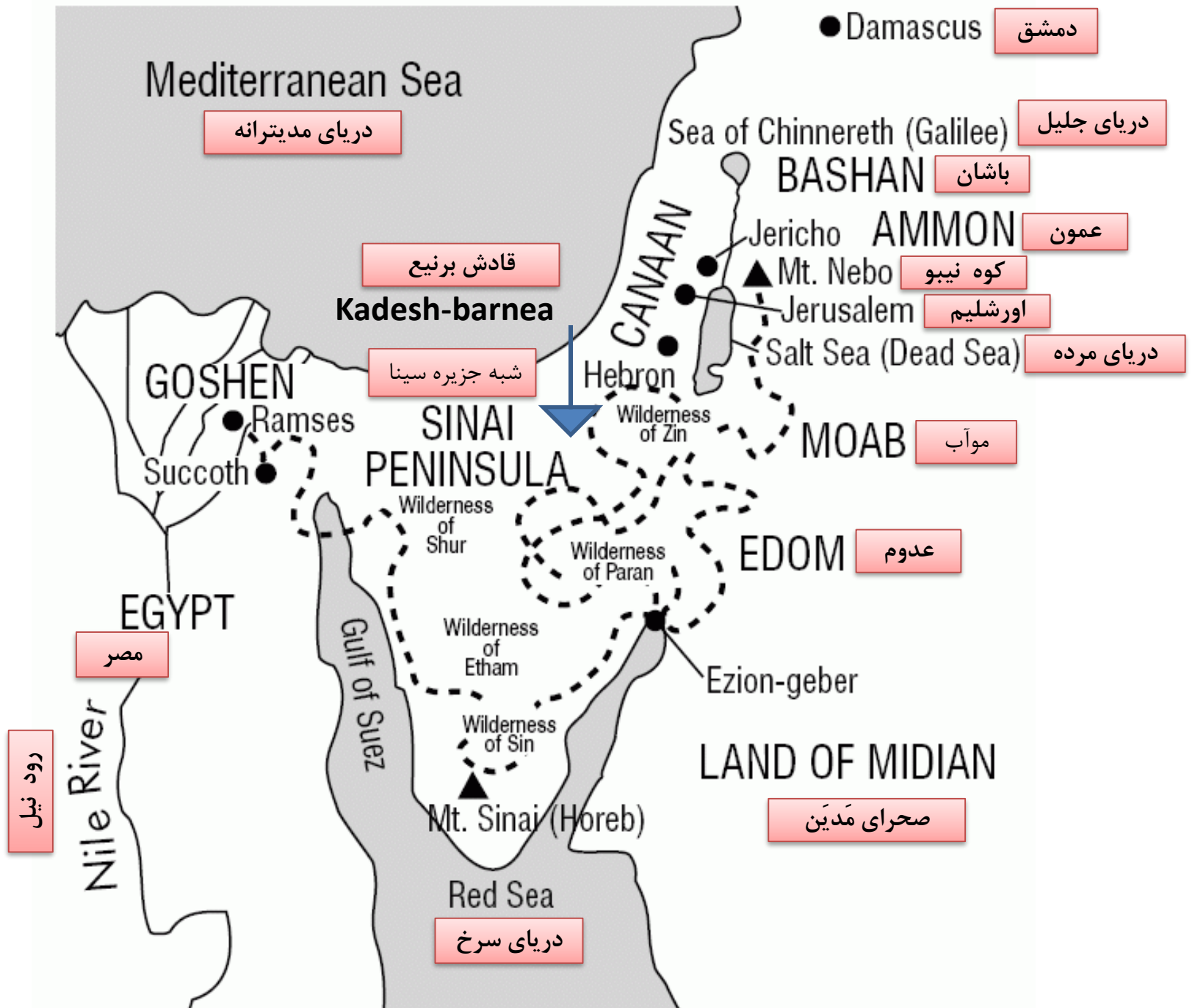
INTRODUCTION

The contents of Deuteronomy

- A review of history (Deut 1-2)
- “Do not forget” (Deut. 8)
- The feasts of Israel
- Love and serve (Deut. 4 v39)
- 10 Commandments (Deut. 5)
- True worship (Deut.12)
- A review of the covenant – blessings and curses (Deut ch. 27-30)
- The song of Moses (Exodus 15 also in Deut 32)
- The death of Moses (Deut 34)

معرفی محتوای کتاب تثنیه

- مروری بر تاریخ (تثنیه باب های ۱-۲)
- "فراموش نکنید" (تثنیه باب ۸)
- اعیاد بنی اسرائیل
- عشق و خدمت (تثنیه ۴ : ۳۹)
- ۱۰ فرمان (تثنیه باب ۵)
- پرستش حقیقی (تثنیه باب ۱۲)
- مروری بر عهد
برکات و لعنت ها
(تثنیه باب های ۲۷-۳۰)
- سرود موسی (خروج باب ۱۵ و تثنیه باب ۳۲)
- مرگ موسی (تثنیه باب ۳۴)



THE SECRET THINGS BELONG TO GOD

رازهای نهفته متعلق به خدا

SIGNIFICANT AND VALUABLE TO US;

قابل توجه و ارزشمند برای ما

THE BOOK OF DEUTERONOMY WAS SPOKEN TO THE PEOPLE OF GOD ON THE THRESHOLD OF A NEW LIFE – ON THE BORDERS OF A NEW LAND – PEOPLE WHO HAD EXPERIENCED THE HAND OF GOD AT FIRST HAND – FOR 40 YEARS IN THE WILDERNESS – PROTECTED AND PUNISHED – SEEN MARVELOUS MIRACLES – NURTURED AND FED – A TIME THE FAITHFUL HAD BEEN WAITING FOR ONLY TO BE CONSCIOUS OF THE NATIONS WAYWARDNESS DURING THE WILDERNESS JOURNEY – OPPORTUNITY TO START A NEW LIFE IN THE PROMISED LAND.

کتاب تثنیه به مردمان خدا که در آستانه یک زندگی جدید و در مرز سرزمین جدید بودند گفته شد. مردمانی که قدرت خدا را مستقیماً تجربه کرده بودند. مردمی که ۴۰ سال در صحرا ماندند و مجازات شدند و معجزات شگفت انگیزی را دیدند. در آنجا رشد کرده و تغذیه کردند. در زمانیکه حتی ایمانداران نیز مجبور شدند به خاطر آگاهی قوم‌های دیگر که در طول سفر نافرمانی کرده بودند در بیابان بمانند تا فرصت زندگی در سرزمین وعده را بیابند.

Deuteronomy is a
valuable lesson for us

کتاب تثنیه درسی ارزشمند
برای ما می باشد.

For us the parallel of our
journey with the Israelites in
Deuteronomy is striking.

سفر ما همانند سفر بنی اسرائیل قابل
توجه و برجسته است.

We also understand that
the Kingdom of God is near

به طور مشابه ما نیز متوجه می شویم که
پادشاهی خدا نزدیک است

It is like we also stand at the
border of our promised land,
with eager anticipation and
longing.

شبهه این است که ما نیز در مرز
سرزمین وعده خود با شور و اشتیاق
ایستاده ایم.

But are we better prepared
to enter the land than Israel
were?

آیا ما برای ورود به سرزمین بهتر از بنی
اسرائیل عمل می کنیم؟

The words which Moses spoke to the Israelites are fundamental to our own understanding of God whom we worship.

And to our understanding of God's purpose.

These words of Moses are eternal, they are true on every level of life.

They were true then, and they are true now.

کلامی را که موسی به بنی اسرائیل گفت پایه و اساسی برای فهم ما از خدای که می پرستیم می باشد.

و موجب می شود که متوجه هدف خدا شویم.

کلام موسی ابدی است و آنها در تمام مراحل زندگی وجود دارند.

آنها وجود داشته و حال نیز وجود دارند.

Moses' words in Deuteronomy are quoted 28 times in the New Testament.

کلام موسی در تثنیه ۲۸ مرتبه در عهد جدید بازگو شده است.

The words of Deuteronomy were ingrained in the life of Jesus

کلامی که در تثنیه وجود داشت در زندگی عیسی مسیح ریشه کرده بود.

We see this in the temptations of Jesus.

که ما این را در وسوسه های عیسی مسیح می بینیم.

DEUT 8:3 = MATTHEW 4:4 = MAN MUST NOT LIVE ON BREAD ALONE BUT ON EVERY WORD THAT COMES FROM THE MOUTH OF GOD."

تثنیه ۸ : ۳ = متی ۴ : ۴ = "انسان نه محض نان زیست می کند، بلکه به هر کلمه ای که از دهان خدا صادر گردد."

DEUT 6:16 = MATTHEW 4:7 = "IT IS ALSO WRITTEN: DO NOT TEST THE LORD YOUR GOD."

تثنیه ۶ : ۱۶ = متی ۴ : ۷ = "و نیز مکتوب است خداوند خدای خود را تجربه مکن."

DEUT 6:13 MATTHEW 4:10 = "GO AWAY, SATAN! FOR IT IS WRITTEN: WORSHIP THE LORD YOUR GOD,

تثنیه ۶ : ۱۳ = متی ۴ : ۱۰ = "دور شوای شیطان، زیرا مکتوب است که خداوند خدای خود را سجد کن و او را فقط عبادت نما."

Deuteronomy 28 is well known as recording the curses of the Law that anticipated the overthrow of the Jewish State in A.D. 70 –

But, in fact, it forms part of a prophecy that covers every aspect of Israelite history from the moment the tribes entered the Promised Land, until the Messiah will again re-establish the people of Israel there, in the Kingdom which he will set up upon the earth.

در تثنیه باب ۲۸ قوانین لعنت ثبت شده است که سرنگونی یهودیان در سال ۷۰ پس از مسیح را پیشگویی کرده بود.

اما در حقیقت این بخشی از یک پیش گویی در نظر گرفته می شود که تمامی جنبه های تاریخ اسرائیل از لحظه ورود قبایل به سرزمین وعده را پوشش می دهد.

The curses of Deuteronomy 28-29-30 form a continuous prophecy.

In them Moses set before his people the long panorama of their history before they were established as a nation in the Land.

Deuteronomy 28-29-30 shows the amazing and miraculous nature of Bible prophecy.

Its fulfilment shows that every confidence can be placed on that which the Scriptures predict.

لعنت هایی که در تثنیه باب های ۲۸-۲۹-۳۰ آمده بصورت پیشگویی های متوالی شکل گرفته شده است.

موسی نزد مردمانش نشست. طولانی ترین چشم انداز از تاریخ آنها پیش از اینکه بعنوان یک قوم در سرزمین وعده مستقر شوند.

تثنیه باب های ۲۸-۲۹-۳۰ طبیعت شگفت انگیز و معجزه آسای پیشگویی کتاب مقدس را به ما نشان می دهد.

تحقق آن نشان می دهد که به تمامی پیشگویی های کتاب مقدس می توان اعتماد و اطمینان کرد.

A quick look at Deuteronomy 8:2

نگاهی اجمالی به تشبیه ۸ : ۲

8:2 Remember the long way that the Lord your God has led you these forty years in the wilderness, in order to humble you, testing you to know what was in your heart, whether or not you would keep his commandments.

Deuteronomy 8:2 New
Revised Standard Version
(NRSV)

۸:۲ و بیاد آور تمامی راه را که یهوه،
خدایت، تو را این چهل سال در
بیابان رهبری نمود تا تو را ذلیل
ساخته، بیازماید، و آنچه را که در دل
تو است بداند، که آیا اوامر او را نگاه
خواهی داشت یا نه.

A quick look at Deuteronomy 8:2

“Remember the long way” – ONE OF THE GREAT CERTAINTIES OF LIFE IS THE PAST which CANNOT BE CHANGED –

“in order to humble you”, LEARN from MISTAKES is to take a LESSON FOR THE FUTURE

“testing you to know what was in your heart” – this does NOT mean God needed TO KNOW WHAT WAS IN THEM, because God ALREADY KNEW. Instead God WANTED THEM TO KNOW THEMSELVES.

God wanted them TO BE INWARDLY – WHAT THEY WERE OUTWARDLY

– whether or not you would keep his commandments. – AS THEY WENT ALONG THE SECRET THINGS OF GOD were REVEALED.

نگاهی اجمالی به تثنیه ۸ : ۲

“تمامی راه را بیاد آور” – یکی از بزرگترین امر مسلم زندگی این است که گذشته تغییر نخواهد کرد.

“تا تو را ذلیل ساخته”، یادگیری از خطاها و اشتباهات درسی برای آینده ماست.

“تا تو را بیازماید و آنچه را که در دل تو است بداند” – این به آن معنا نیست که خدا نیاز داشت تا بداند که در درون آنها چه بوده است، زیرا خدا پیش از این می دانست. در عوض خدا از آنها می خواست که خودشان را بشناسند.

خدا از آنها خواست تا به باطن توجه کنند- آنها در ظاهر چه بودند.

به هر حال شما باید فرامین او را حفظ کنید - همانطور که آنها در میان اسرار مخفی متعلق به خدا ظاهر شدند.

NOW TWO VERSES IN CHAP 29 – ABOUT THE COVENANT

دو آیه در باب ۲۹ – در باره عهد

1ST VERSE 29:29 – BUT KEEP IN MIND VERSE 1)

اولین آیه باب ۲۹ : ۲۹ – اما آیه اول را به یاد بسپارید

“The secret things belong to the LORD our God, but the things revealed belong to us and to our children forever, that we may follow all the words of this law.”

”چیزهای مخفی از آن یهوه خدای ماست و اما چیزهای مکشوف تا به ابد از آن ما و فرزندان ما است، تا جمیع کلمات این شریعت را به عمل آوریم.“

Deuteronomy 29:29

تثنیه ۲۹ : ۲۹

IN GENERAL TERMS THIS WOULD MEAN that THE REVEALED THINGS (such as SIGNS, SIGNALS, WARNINGS, MOVEMENTS ETC.) are PART OF GODS REVELATION TO EACH GENERATION.

یه طور کلی به این معناست که چیزهایی که ظاهر می شوند (مانند علائم، نشانه ها، هشدارها، جابجایی ها و غیره) بخشی از تجلی خدا بر همه ملت ها و نسل هاست.

TO EACH generation God REVEALS A LITTLE MORE. So we KNOW MORE THAN OUR GRANDPARENTS as GOD’S PLAN develops.

خدا خود را به هر نسلی بیشتر از نسل قبل آشکار می کند. بنابراین با پیشرفت نقشه خدا ما بیشتر از پدر بزرگ و مادر بزرگ هایمان میدانیم.

SECRET THINGS are things that God has not yet revealed.

IN OVERALL TERMS MAN ONLY DISCOVERS WHAT GOD LETS HIM discover.

OVER THE CENTURIES MEN HAVE PROBED INTO THINGS, WATCHING , PONDERING. For example MAYBE ACCIDENTLY MIXED SOMETHING, THEN SOMETHING HAPPENED, and men SET THEMSELVES TO DISCOVER THE LAWS THAT LAY BEHIND THEM.

Men FOUND THEMSELVES IN THE MIDST OF FORCES NEVER DREAMED OF, LEADING TO EXTRAORDINARY THINGS BEING DISCOVERED. SOME of these discoveries BENEFIT mankind, but some lead to TERRIBLE THINGS HAPPENING TO MANKIND.

رازهای مخفی چیزهایی هستند که خدا هنوز آنها را آشکار نکرده است.

بطور کلی انسان تنها آن چیزی را که خدا به او اجازه می دهد می تواند کشف کند.

چندین قرن انسان ها بر روی چیز های مختلف کاوش و تفکر کردند. برای مثال شاید تصادفا از ترکیب چند چیز به پدیده ای جدید رسیدند و انسان خود را صرف اکتشاف قوانین موجود در آن کردند.

انسان ها خود را در میان نیروهایی که هرگز آنها را تصور هم نمی کردند و منجر به چیز هایی شگفت انگیز شد، یافتند. بعضی از این اکتشافات به سود نسل بشر است اما بعضی از آنها موجب اتفاقات وحشتناکی در زندگی آنها می شود.

I BELIEVE that EVERY
DISCOVERY OF MAN is a
REVELATION from GOD.

MEN DISCOVER ONLY WHAT
GOD IS READY TO ALLOW them
to discover AT A SET TIME.

This is true of every level (whether
MATERIAL THINGS, MENTAL or
SPIRITUAL things) SO BEHIND
EVERY REVEALED THING
THERE IS A HIDDEN thing.

BEHIND THE MATERIAL THING IS
THE INVISIBLE

من اعتقاد دارم هر چیزی که انسان کشف
می کند، از سوی خدا آشکار شده است.

انسان تنها چیزهایی را می تواند کشف کند
که خدا به او در زمانی معین اجازه داده
است.

این درست است که در هر مرحله ای (چه
چیزهای مادی، چه معنوی و چه روحی و
روانی) پشت هر چیزی که ظاهر می شود
یک چیز پنهان وجود دارد.

یک چیز مادی تا قبل از اینکه وجود داشته
باشد قابل رویت نیست.

NOW LET'S LOOK HOW THEY WERE SEEN IN THE LIFE OF ISRAEL!!

حال بیایید ببینیم آنها در زندگی بنی اسرائیل چگونه به نظر می رسیدند!!

DEUT 29:1 = THE COVENANT

تثنیه ۲۹ : ۱ = عهد

These are the words of the covenant that the Lord commanded Moses to make with the Israelites in the land of Moab, in addition to the covenant that he had made with them at Horeb. (Deut 29:1)

این است کلمات عهدی که خداوند در زمین موآب به موسی امر فرمود که با بنی اسرائیل ببندد، سوی آن عهد که با ایشان در حوریب بسته بود.
(تثنیه ۲۹ : ۱)

IT IS THE LORD THEIR GOD THEY ARE TO COVENANT WITH, DEUT 29:12. TO HIM THEY MUST GIVE UP THEMSELVES, TO HIM THEY MUST JOIN THEMSELVES.

"IT IS HIS OATH; HE HAS DRAWN UP THE COVENANT AND SETTLED IT; HE REQUIRES YOUR CONSENT TO IT; HE HAS SWORN IT TO YOU - TO HIM YOU MUST BE SWORN."

NOT THE MEN ONLY - BUT THEIR WIVES - CHILDREN - THOUGH THEY WERE NOT NUMBERED AND MUSTERED - THEY MUST BE JOINED TO THE LORD, DEUT 29:11.

LITTLE CHILDREN, SO LITTLE AS TO BE CARRIED IN ARMS - WERE BROUGHT TO CHRIST - AND WERE BLESSED BY HIM, FOR OF SUCH WAS AND IS THE KINGDOM OF GOD.

در تثنیه ۲۹ : ۱۲ یهوه خدای آنها با آنها عهد بستند. آنها باید خود را به او بسپارند. آنها باید در او با هم یک شوند.

این عهد اوست: "او عهده را مقرر کرده است. او میخواست که شما از این عهد رضایت داشته باشید. او با شما سوگند خورد. شما نیز باید با او سوگند یاد کنید."

نه تنها مردان، بلکه با زنان و فرزندان. از آنجا که آنها شمرده نشده بودند اما آنها نیز باید به سرورمان پیوندند. تثنیه ۲۹ : ۱۱.

فرزندان کوچک، آنقدر کوچک که نمی توانند راه بروند، آنها به سوی عیسی مسیح برده خواهند شد و همراه با او در پادشاهی خدا برکت خواهند گرفت.

Also if a Gentile among the Jewish camp was converted to the Jewish religion and renounced idols, then he entered into this covenant with the God of Israel.

Although he was a stranger he was to be considered a "son of Abraham" (like in Luke 19:9)

AND THOSE ALSO THAT WERE NOT HERE WITH THEM WERE TAKEN INTO COVENANT (according to DEUT 29:15)

THIS WAS AN EARLY INDICATION OF FAVOUR TO THE GENTILES, AND OF THE KINDNESS GOD HAD in future FOR THEM.

همچنین اگر غیر یهودیان در میان لشکر یهودیان به دین یهودیت روی آورد و بت ها را از انکار کرده و از بین ببرد، آنها نیز همراه با خدای بنی اسرائیل در این عهد شریک خواهند شد.

همچنین او قوی بود. او "پسر ابراهیم" در نظر گرفته شد. (همانند لوقا ۱۹ : ۹)

و همچنین آنهایی که امروز در اینجا نیستند و در عهد شریک بودند. (بر طبق تثنیه ۲۹ : ۱۵)

این نشانه لطف خدا به غیر یهودیان و داشتن خدایی مهربان برای آنها در آینده است.

Joshua 9:23 speaks of some of those Gentile captives: "Now therefore, you are cursed, and you shall never cease being slaves, both hewers of wood and drawers of water for the house of my God."

NONE ARE TOO GREAT TO COME UNDER THE BONDS OF THE COVENANT - SO NONE ARE TOO MEAN TO INHERIT THE BLESSINGS OF THE COVENANT.

IN CHRIST NO DIFFERENCE IS MADE BETWEEN slave and free (Colossian 3:11). Paul also says "ART THOU CALLED BEING A SERVANT? CARE NOT FOR IT, " (1 Corinthians 7:21)

یوشع ۹ : ۲۳ درباره غیر یهودیانی صحبت می کند که گرفتار و اسیر هستند: "پس حال شما ملعونید و از شما غلامان و هیزم شکنان و سقایان آب همیشه برای خانه خدای ما خواهند بود."

هیچ شخصی آنقدر بزرگ نیست که در شریعت نباشد. بنابراین هیچ کسی آنقدر شرور نیست تا برکات شریعت را به ارث نبرد.

در مسیح هیچ تفاوتی بین غلام و فرد آزاد وجود ندارد (کولسیان ۳ : ۱۱).

پولس همچنین می گوید: "گر در غلامی خوانده شدی تو را باکی نباشد" (۱ قرنتیان ۷ : ۲۱)

WE COULD SAY THAT ALL THE THINGS WE HAVE ALREADY SPOKEN ABOUT CAN BE APPLIED TO ISRAEL ARE THE SAME AS IN THIS CONTEXT BUT IS IT??? – LOOK AT VERSE 4

But to this day the Lord has not given you a mind to understand, or eyes to see, or ears to hear. (Deut 29:4)

“TO THIS DAY” was a LIMITATION due to ISRAEL’S BLINDNESS. So today NEW THINGS WILL BE KNOWN, the UNSEEABLE WILL BE SEEN, the UNHEARABLE WILL BE HEARD.

The revealed things WHICH BELONG TO US AND OUR CHILDREN WILL BE KNOWN AND UNDERSTOOD.

آیا ما می توانیم بگوییم که تمام چیزهایی که تا به حال گفتیم که می تواند بر بنی اسرائیل واقع شود همانند چیزی است که در محتوا وجود دارد؟ - به آیه ۴ نگاه کنید.

اما خداوند دلی را که بدانید و چشمانی را که ببینید و گوش هایی را که بشنوید تا امروز به شما نداده است. (تثنیه ۲۹ : ۴)

"تا امروز" یک محدودیتی از کوری قوم اسرائیل بود. بنابراین امروزه چیزهای جدیدی شناخته خواهد شد، نادیده ها دیده و ناشنیده ها شنیده خواهد شد.

چیزهای آشکار شده که به ما و به فرزندان ما تعلق دارند شناخته و فهمیده خواهند شد.

BUT ONLY IN PART - NOT HAPPENED YET

Hear, O heavens, and listen, O earth;
for the Lord has spoken:

I reared children and brought them up,
but they have rebelled against me.

3 The ox knows its owner,
and the donkey its master's crib;
but Israel does not know,
my people do not understand.

4 Ah, sinful nation,
people laden with iniquity,
offspring who do evil,
children who deal corruptly,
who have forsaken the Lord,
who have despised the Holy One of Israel,
who are utterly estranged! (Isaiah 1:2-4)

See also
ROMANS 11:25
2 COR 3:4

اما در یک قسمت – هنوز اتفاق نیفتاده است

اشعیا ۱: ۲-۴ و آیه ۶

ای آسمان بشنو و ای زمین گوش بگیر زیرا خداوند سخن می گوید. پسران پروردم و برافراشتم اما ایشان بر من عصیان ورزیدند. گاو مالک خویش را و الاغ آخور صاحب خود را می شناسد، اما اسرائیل نمی شناسند و قوم من فهم ندارند. وای بر امت خطاکار و قومی که زیر بار گناه می باشند و بر ذریت شریران و پسران مفسد. خداوند را ترک کردند و قدوس اسرائیل را اهانت نمودند و بسوی عقب منحرف شدند.

۶ از کف پا تا به سر در آن تندرستی نیست بلکه جراحت و کوفتگی و زخم متعفن، که نه بخیه شده و نه بسته گشته و نه با روغن التیام شده است.

رومیان ۱۱ : ۲۵

۲ قرننتیان ۳ : ۴

را نیز بخوانید.

BUT WHAT OF US IN THE 21ST CENTUARY

اما در مورد ما که در قرن ۲۱ هستیم چگونه؟

1: 25 WHEREOF I AM MADE A MINISTER, ACCORDING TO THE DISPENSATION OF GOD WHICH IS GIVEN TO ME FOR YOU, TO FULFIL THE WORD OF GOD;
26 the mystery that has been hidden throughout the ages and generations but has now been revealed to his saints. **27** To them God chose to make known how great among the Gentiles are the riches of the glory of this mystery, which is Christ in you, the hope of glory. **28** It is he whom we proclaim, warning everyone and teaching everyone in all wisdom, so that we may present everyone mature in Christ. COLOSSIANS 1:26-28

که من خادم آن گشته ام بر حسب نظارت خدا که به من برای شما سپرده شد تا کلام خدا را به کمال رسانم؛ یعنی آن سری که از دهرها و قرن ها مخفی داشته شده بود، لیکن الحال به مقدسان او مکشوف گردید، که خدا اراده نمود تا بشناساند که چیست دولت جلال این سر در میان امت ها که آن مسیح در شما و امید جلال است. و ما او را اعلان می نماییم، در حالتی که هر شخص را تنبیه می کنیم و هر کس را به هر حکمت تعلیم می دهیم تا هر کس را کامل در مسیح عیسی حاضر سازیم.
کولسیان ۱ : ۲۵-۲۸

چیزهای مخفی متعلق به خدا آشکار شد

Secret things of the Lord of God revealed

3:3 and how the mystery was made known to me by revelation, as I wrote above in a few words, **4** a reading of which will enable you to perceive my understanding of the mystery of Christ. **5** In former generations this mystery was not made known to humankind, as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: **6** that is, the Gentiles have become fellow heirs, members of the same body, and sharers in the promise in Christ Jesus through the gospel.
(Ephesians 3:3-6)

که این سر از راه کشف بر من اعلام شد، چنانکه مختصر پیش نوشتم، و از مطالعه آن می توانید ادراک مرا در سر میسح بفهمید. که آن در قرن های گذشته به بنی آدم آشکار نشده بود، بطوری که الحال بر رسولان مقدس و انبیای او به روح مکشوف گشته است، که امت ها در میراث و در بدن و در بهره وعده او در مسیح بوساطت انجیل شریک هستند.

افسیان ۳ : ۳-۶